



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti,  
dell'energia e delle comunicazioni DATEC

Ufficio Federale dei Trasporti UFT  
CH-3003 Berna

CH

## AUTORIZZAZIONE N. CH001

per un servizio di trasporto regolare <sup>(1)</sup>

~~per un servizio di trasporto regolare specializzato non liberalizzato~~

effettuato mediante autobus tra la Svizzera e gli Stati membri<sup>2</sup> dell'Unione europea, rilasciata in base all'accordo del 21 giugno 1999 tra la Confederazione Svizzera e la Comunità europea sul trasporto di merci e di passeggeri su strada e per ferrovia

a: **Panorama Travel, # xxxx**  
[Cognome e nome o ragione sociale dell'impresa titolare o dell'impresa incaricata della gestione dell'associazione di imprese (pool)]

Indirizzo: **Musterstrasse 2, CH-0000 Musterstadt**  
Tel.: +41 (0)58 341 11 53, Telefax ---

Nome, indirizzo, telefono e telefax dei membri dell'associazione di imprese (pool) e dei trasportatori subappaltatori:

)

2)

3)

4)

5)

Elenco allegato, se del caso

L'autorizzazione è valida: dal 1° settembre 2023 al 31 agosto 2028

Berna, 30 agosto 2023  
(Luogo e data del rilascio)



Ufficio federale dei Trasporti

Regula Herrmann, caposezione  
(Firma e timbro dell'autorità o dell'organismo che rilascia l'autorizzazione)

<sup>1</sup> Cancellare la menzione che non corrisponde.

<sup>2</sup> Austria (A), Belgio (B), Bulgaria (BG), Cipro (CY), Repubblica ceca (CZ), Germania (D), Danimarca (DK), Spagna (E), Estonia (EST), Francia (F), Finlandia (FIN), Grecia (GR), Ungheria (H), Croazia (HR), Italia (I), Irlanda (IRL), Lussemburgo (L), Lituania (LT), Lettonia (LV), Malta (M), Paesi Bassi (NL), Portogallo (P), Polonia (PL), Romania (RO), Svezia (S), Slovacchia (SK), Slovenia (SLO).

1. Itinerario:

a) Luogo di partenza: **Ginevra (CH)**

b) Luogo di destinazione: **Pula (HR)**

c) Itinerario principale (le località in cui si effettua l'imbarco o lo sbarco di passeggeri sono sottolineate):

Ginevra (CH) – Losanna (CH) – Berna (CH) – Basilea (CH) – Zurigo (CH) – Lucerna (CH) – Lugano (CH) – Chiasso Autostrada (CH) / Brogeda Autostrada (I) – Rabuiese (I) / Škofije (SLO) – Dragonja (SLO) / Kaštel (HR) – Umag (HR) – Novigrad (HR) – Poreč (HR) – Vrsar (HR) – Rovinj (HR) – Pula (HR)

2. Periodo di servizio: **durante tutto l'anno**

3. Frequenza: **partenza CH: giornaliero**  
**partenza HR: giornaliero**

4. Orario: **secondo l'orario allegato**

5. Servizio regolare specializzato:

- categoria di viaggiatori: -

6. Condizioni o osservazioni particolari:

- a) Non è consentito effettuare trasporti fra due luoghi situati all'interno del territorio svizzero o di quello italiano. L'imbarco o lo sbarco di passeggeri è ammesso unicamente nei luoghi sottolineati fra quelli riportati al punto 1.
- b) Salvo in caso di forza maggiore, l'impresa che gestisce il servizio regolare è tenuta ad adottare, sino alla scadenza dell'autorizzazione, tutte le misure necessarie per garantire un servizio di trasporto che risponda alle norme di regolarità, puntualità e capacità.
- c) L'impresa di trasporto è tenuta ad assicurare che le informazioni concernenti l'itinerario, le fermate, gli orari e le altre condizioni di trasporto siano facilmente accessibili a tutti gli utenti.
- d) I passeggeri devono essere muniti, per tutta la durata del viaggio, di un titolo di trasporto individuale o collettivo sul quale figurano: i luoghi di partenza e di destinazione nonché, se del caso, l'indicazione che si tratta di un viaggio di andata e ritorno; la durata di validità del titolo di trasporto; il prezzo del trasporto. Il titolo di trasporto deve essere esibito ogniqualvolta gli addetti ai controlli ne facciano richiesta.
- e) Le imprese che effettuano trasporti internazionali di viaggiatori con autobus autorizzano i controlli intesi a garantire che i servizi siano effettuati correttamente, in particolare per quanto riguarda i tempi di guida e i periodi di riposo.
- f) Ciascun veicolo utilizzato per un servizio soggetto ad autorizzazione deve recare a bordo un'autorizzazione o una copia certificata conforme emessa dall'autorità competente, da esibire ad ogni richiesta degli addetti ai controlli.
- g) L'autorizzazione è rilasciata a nome dell'impresa di trasporto; non può essere ceduta da questa a terzi. Per i servizi soggetti ad autorizzazione è ammesso unicamente l'impiego di veicoli di proprietà delle imprese di trasporto riportate sull'autorizzazione. L'impresa che gestisce il servizio regolare può utilizzare veicoli supplementari per far fronte a situazioni temporanee ed eccezionali (esclusi i problemi di capacità puri e semplici). In tal caso, il trasportatore deve provvedere affinché i documenti seguenti si trovino a bordo del veicolo: una copia dell'autorizzazione del servizio regolare; una copia del contratto stipulato tra l'impresa che gestisce il servizio regolare e l'impresa che mette a disposizione i veicoli supplementari o un documento equivalente; una copia certificata conforme della licenza comunitaria rilasciata all'impresa che gestisce il servizio regolare.
- h) Per i diritti dei passeggeri sul territorio svizzero si applicano per analogia le disposizioni del capitolo 4 dell'ordinanza del 4 novembre 2009 sul trasporto di viaggiatori (OTV; RS 745.11).
- i) Per l'imbarco o lo sbarco di passeggeri vanno utilizzate le fermate secondo l'orario.
- j) In base all'articolo 20 capoverso 1 dell'Accordo sui trasporti terrestri, le operazioni di trasporto fra due punti situati nel territorio di una stessa parte contraente, effettuati da trasportatori stabiliti nel territorio dell'altra parte contraente, non sono autorizzati.
- k) La fermata a Basilea può essere utilizzata solo durante un breve lasso di tempo per consentire la salita e la discesa dei passeggeri (ca. 30 min.). Eventuali pause devono essere effettuate in altro luogo.



.....  
(Timbro dell'autorità che rilascia l'autorizzazione)

Andata				Orario	Ritorno			
Giorni di servizio:								
1234567	1234567							
Zeit	Zeit	km		<u>Halteorte / Grenzorte</u>		Zeit	Zeit	
13:30	04:00	0	part.	<u>Ginevra (CH)</u> Gare Routière (Place Dorcière)	arr.	05:10+1	11:40+1	
14:45	05:15	61	part.	<u>Losanna (CH)</u> P+R du Vélodrome	arr.	03:55+1	10:25+1	
16:00	06:30	161	part.	<u>Berna (CH)</u> parceggio per autobus Neufeld	arr.	02:40+1	09:10+1	
17:15	07:45	263	part.	<u>Basilea (CH)</u> Meret Oppenheim-Strasse	arr.	01:25+1	07:55+1	
18:30	09:00	352	part.	<u>Zurigo (CH)</u> Bus Station Zürich (parceggio per autobus Sihlquai)	arr.	00:10+1	06:40+1	
19:30	10:00	409	part.	<u>Lucerna (CH)</u> area di servizio autostradale Luzern- Neuenkirch (autostrada A2)	arr.	23:10	05:40+1	
21:40	12:10	617	part.	<u>Luagno (CH)</u> Via Ciani	arr.	21:00	03:30+1	
22:05	12:35	642	arr.	Chiasso Autostrada (CH)	part.	20:35	03:05+1	
22:05	12:35	642	part.	Brogeda Autostrada (I)	arr.	20:35	03:05+1	
04:30+1	19:00	1116	arr.	Rabuiese (I)	part.	14:10	20:40	
04:30+1	19:00	1116	part.	Škofije (SLO)	arr.	14:10	20:40	
04:55+1	19:25	1138	arr.	Dragonja (SLO)	part.	13:45	20:15	
04:55+1	19:25	1138	part.	Kaštel (HR)	arr.	13:45	20:15	
05:15+1	19:45	1150	arr.	<u>Umag (HR)</u> Autobusni kolodvor	part.	13:25	19:55	
05:45+1	20:15	1166	arr.	<u>Novigrad (HR)</u> Autobusni kolodvor	part.	12:55	19:25	
06:15+1	20:45	1183	arr.	<u>Poreč (HR)</u> Autobusni kolodvor	part.	12:25	18:55	
06:35+1	21:05	1193	arr.	<u>Vrsar (HR)</u> Autobusni kolodvor	part.	12:05	18:35	
07:20+1	21:50	1223	arr.	<u>Rovinj (HR)</u> Autobusni kolodvor	part.	11:20	17:50	
08:10+1	22:40	1260	arr.	<u>Pula (HR)</u> Autobusni kolodvor	part.	10:30	17:00	
				Giorni di servizio:				
				1234567   1234567				

**Avvertenza**

1. La presente autorizzazione è valida per tutto l'itinerario. Essa non può essere utilizzata da un'impresa il cui nome non vi sia indicato.
2. L'autorizzazione o una copia certificata conforme emessa dall'autorità competente deve trovarsi a bordo del veicolo per tutta la durata del viaggio e deve essere esibita ad ogni richiesta degli addetti ai controlli.
3. Una copia certificata conforme della licenza comunitaria deve essere tenuta a bordo del veicolo.

CAMPIONE